



Инструкция по эксплуатации

CEB

Штекер

> 7581/12



1 Содержание

1	Содержание	2
2	Общие сведения	2
3	Указания по технике безопасности	3
4	Соответствие стандартам	3
5	Назначение	4
6	Технические данные	4
7	Монтаж	5
8	Электромонтаж	6
9	Ввод в эксплуатацию	8
10	Ремонт и уход	8
11	Принадлежности и запасные детали	9
12	Утилизация	9
13	Свидетельство о соответствии	10
14	Сертификат соответствия	11

2 Общие сведения

2.1 Производитель

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg, Германия
Телефон: +49 7942 943-0
Факс: +49 7942 943-4333
Интернет: www.stahl.de

2.2 Указания в отношении инструкции по эксплуатации

Ид.-№: 7581608300
Номер публикации: S-BA-7581/12-00-ru -13/04/2007
Сохранено право на технические изменения.

2.3 Цель этой инструкции

При работах на взрывоопасных участках, безопасность персонала и оборудования зависит от соблюдения всех соответствующих предписаний по безопасности. Поэтому персонал, выполняющий работы по монтажу и техническому обслуживанию на таких установках, несет особую ответственность. Предпосылкой обеспечения безопасности является точное знание действующих предписаний и положений.

Эта инструкция дает краткий обзор важнейших мероприятий по технике безопасности. Она дополняет соответствующие предписания, с которыми ответственный персонал должен быть ознакомлен.

3 Указания по технике безопасности

Используйте штекер только для допустимой цели применения.

В случае ошибочного или недопустимого применения, а также при несоблюдении указаний, приведенных в данной инструкции по эксплуатации, мы не предоставляем гарантию.

Запрещаются переоборудование и конструктивные изменения штекера, которые могут негативно сказаться на взрывозащите.

Штекер должен эксплуатироваться только в неповрежденном и чистом состоянии.

При установке и эксплуатации соблюдайте следующее:

- ▶ Национальные предписания по технике безопасности
- ▶ Национальные инструкции по предупреждению несчастных случаев
- ▶ Национальные инструкции по монтажу (например, IEC 60079-14)
- ▶ Общепризнанные правила техники
- ▶ Указания по технике безопасности, приведенные в данной инструкции по эксплуатации
- ▶ Параметры и расчетные условия эксплуатации на табличках типа и данных
- ▶ Дополнительные указательные таблички на приборе

Повреждения могут снижать взрывозащиту.

Штекер может эксплуатироваться только в полностью собранном состоянии!

Штекер типа 7581/12 может использоваться в сочетании со следующими приборами фирмы R. STAHL Schaltgeräte GmbH:

- ▶ Стенная розетка типа 7581/11

Штекер типа 7581/12, подходит также к промышленным розеткам (по норме CEE).

После короткого замыкания в электрической цепи необходимо проверить функциональность штекера.

4 Соответствие стандартам

Штекер соответствует следующим предписаниям и нормам:

- ▶ Директива 94/9/EG
- ▶ EN 50014, EN 50021 (аналогично IEC 60079-0 и IEC 60079-15)
- ▶ IEC 60309, IEC 60529

Штекер типа 7579/12 сертифицирован для применения на взрывоопасных участках зоны 2.

Применение в зоне 22 (непроводящая пыль) возможно по запросу вместе с заявлением изготовителя.

5 Назначение

Штекер типа 7581/12 представляет собой взрывозащищенное электрооборудование. Он предназначен для подключения портативного и стационарного электрооборудования, а также для соединения проводки или электрических цепей во взрывоопасных зонах.

6 Технические данные

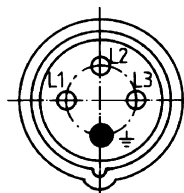
Взрывозащита	⊕ II 3 G EEx nAC IIC T6, T5
Сертификаты	ASEV 99.1 10215.05
Измерительное рабочее напряжение	
Главный контакт	макс. 690 В
Измерительный рабочий ток	
Главный контакт	125 А ≥ 100 Гц: 100 А
Измерительное изоляционное напряжение	750 В
Окружающая температура при температурном классе	T6: $T_a \leq 40^\circ\text{C}$ T5: $T_a \leq 55^\circ\text{C}$
Окружающая температура	Стандарт: $-20^\circ\text{C} \dots +40^\circ\text{C}$ Спец. исполнение: $-45^\circ\text{C} \dots +55^\circ\text{C}$
Вид защиты	IP 66
Материал коробки	Полиамид
сечение соединительного провода Поперечное сечение соединительного провода	макс. 35 мм ² с наконечником DIN 46 230
Вращающий момент соединительного провода	макс. 3,5 Нм
Вводы проводки	30 мм ... 50 мм диаметр кабеля

Расположение контактных гнезд и обозначения клемм

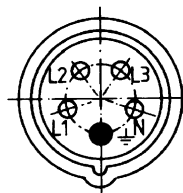
Вид спереди на расположение контактных штифтов

Количество полюсов 3P + \perp

3P + N + \perp



06556E00



06555E00

Примеры соответствуют положению 6 ч

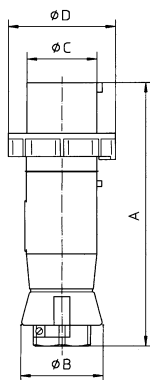
Условный цвет и расположение контакта защитного заземления по отношению к позиционному пазу для различных значений напряжения и частоты в соответствии с IEC 60309-2:

Количество полюсов	Частота [Гц]	Измерительное рабочее напряжение [В]	Условный цвет	Положение контакта защитного заземления
7581/...-4.. 3P + \perp	50 - 60	100 - 130	желтый	4 ч
		200 - 250	синий	9 ч
		380 - 415	красный	6 ч
	60	440 - 460 ¹⁾	красный	11 ч
	50 - 60	480 - 500	черный	7 ч
		600 - 690	черный	5 ч
		После разделительного трансформатора	4)	12 ч
	50 60	380 440 ²⁾	красный	3 ч
	100 - 300	> 50	зеленый	10 ч ³⁾
	> 300 - 500	> 50	зеленый	2 ч
7581/...-5.. 3P + N + \perp	50 - 60	57/100 - 75/130	желтый	4 ч
		120/208 - 144/250	синий	9 ч
		200/346 - 240/415	красный	6 ч
		277/480 - 288/500	черный	7 ч
		347/600 - 400/690	черный	5 ч
	60	250/440 - 265/460 ¹⁾	красный	11 ч
	50 60	220/380 250/440 ²⁾	красный	3 ч
	100 - 300	> 50	зеленый	10 ч ³⁾
	> 300 - 500	> 50	зеленый	2 ч
	Все количества полюсов	Все значения рабочего напряжения и рода тока (частоты), неописанные выше		

- 1) Преимущественно для монтажа на судах
- 2) Только для охлаждающих контейнеров (в соответствии с нормами ISO)
- 3) Ненормированное, но рекомендуемое предпочтительное положение
- 4) Условный цвет соответствует условному цвету напряжения

7 Монтаж

Чертежи (все размеры в мм) - Возможны изменения



	7581/12-4... 125 A 3 P + \perp	7581/12-5... 125 A 3 P + N + \perp
A	310,5	310,5
B	96,0	96,0
C	82,0	82,0
D	125	125


04512E00

7581/12-...
125 A Штекер

Рабочее положение штекера типа 7581/12:

Если штекер не включен в розетку, его нужно хранить в подвешенном состоянии контактами штифтами вниз.

Транспортировку и хранение разрешается выполнять только в оригинальной упаковке.

	<p>Для защиты контактных штифтов от загрязнения можно использовать подходящий колпачок (номер заказа приводится в разделе "Принадлежности").</p>
---	--

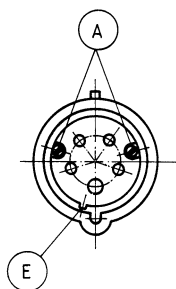
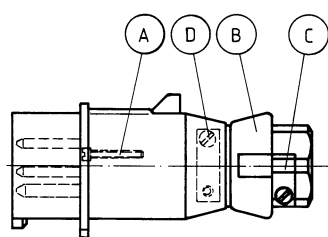
8 Электромонтаж

Подключение к сети блока питания:

- ▶ Производить подключение провода с особенной тщательностью.
- ▶ Изоляция провода должна достигать клеммы. При снятии изоляции избегайте повреждения провода (например, засечка).
- ▶ Путем выбора соответствующих проводов, а также способа проводки обеспечьте условия, исключающие превышение максимально допустимых значений температуры провода.

При электромонтаже соблюдайте национальные нормы и признанные правила техники (а также сведения о клеммах, приведенные в разделе "Технические данные").

Подключение провода штекера 7581/12

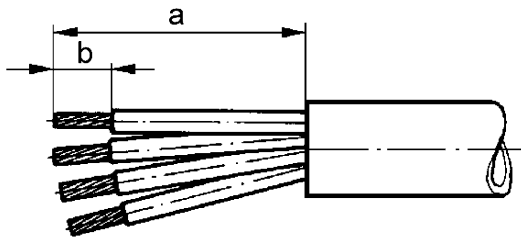


- A = винт
- B = нажимный винт
- C = зажимной элемент
- D = разгрузка от натяжения
- E = направляющий паз

09192T00

- ▶ Открутить винты (A) и выдвинуть рукой штекерную вставку из коробки.
- ▶ Освободить зажимной элемент (C) и нажимный винт (B). Снять противопылевую панель, вынуть нажимное кольцо и уплотнение из коробки.
- ▶ Ввести провод (макс. 35 мм²) через нажимный винт, нажимное кольцо, уплотнение и корпус. При необходимости вырежьте уплотнение, чтобы подогнать по внутреннему диаметру.
- ▶ Снять изоляцию провода (см. далее). Со стороны подключения на держателе контактного штифта рядом с символом "Подключение заземления" находится надпись "Снятие изоляции". Расположенная ниже выпуклость играет вспомогательную роль при определении правильной длины снятия изоляции.


Наглядное изображение конфекционирования



09290T00

a [мм]	b [мм]	Поперечное сечение [мм ²]
110	36	35
75	20	50 с наконечником

- ▶ Присоедините провод к штекерной вставке. Концы кабеля со снятой изоляцией должны полностью находиться под клеммной колодкой. Выровнять провод, места зажима не должны находиться под натяжением. После этого установите разгрузку от натяжения (D).
- ▶ Закрепите штекерную вставку в коробке таким образом, чтобы выступ и направляющий паз (E) находились в зацеплении.
- ▶ Уплотнение вдавить в коробку, нажимное кольцо положить на уплотнение и затянуть нажимный винт (B). Зафиксировать нажимный винт при помощи зажимного элемента (C).

	<p>При применении гильз для оконцевания жилы следует убедиться в их газонепроницаемости и пользоваться для установки предназначенным для этого инструментом.</p>
---	--

Подключение заземления

Обязательно подключите заземление.

9 Ввод в эксплуатацию

Перед вводом штекера в эксплуатацию убедитесь в том, что

- ▶ штекер установлен в соответствии с предписаниями
- ▶ штекер не поврежден
- ▶ в штекере не находятся посторонние вещества
- ▶ коммутационная коробка чиста
- ▶ подключение выполнено надлежащим образом
- ▶ кабели вставлены надлежащим образом
- ▶ все винты и гайки прочно затянуты
- ▶ вводы проводки прочно затянуты
- ▶ байонетный замок правильно затянут

ВНИМАНИЕ

- ▶ Поверхность контактных штифтов не должна быть повреждена!
- ▶ При чрезмерном затягивании выше названных компонентов возможно повреждение вида защиты!

10 Ремонт и уход

Работы по техническому обслуживанию и ремонту на приборах разрешается проводить только авторизированному и соответственно обученному персоналу.

Перед началом этих работ необходимо обесточить штекеры.

ВНИМАНИЕ

Обращайте внимание на национальные предписания, действующие в стране эксплуатации!

При работах по техническому обслуживанию проверяйте следующие пункты:

- ▶ Прочность крепления зажатых проводов
- ▶ Соблюдение допустимых температур (согл. EN 50014)
- ▶ Наличие трещин на пластмассовых коробках
- ▶ Наличие повреждений на уплотнениях
- ▶ Поверхность контактных штифтов не должна быть повреждена.




При сильном загрязнении штекерных штифтов следует их очистить и смазать специальной смазкой S1 фирмы Stahl. Номер заказа можно найти в разделе "Принадлежности".

11 Принадлежности и запасные детали

⚠ ВНИМАНИЕ

Используйте только оригинальные принадлежности, а также оригинальные запасные детали фирмы R. STAHL Schaltgeräte GmbH.

Наименование	Иллюстрация	Описание	Номер заказа	Вес
Защитный колпак		для штекера 125 А 4-/ 5-полюсный	8581801140	0,120 кг
Специальная смазка		Специальная смазка S1 фирмы STAHL банка 1кг	2706089	1,000

12 Утилизация

Соблюдайте национальные предписания по устранению отходов.

13 Свидетельство о соответствии

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein
Association Suisse des Electriciens
Associazione Svizzera degli Elettrotecnici
Swiss Electrotechnical Association



(1) Konformitätsnachweis

(2) Konformitätsnachweis Ref.Nr.

Seite 1 von 2

ASEV 99.1 10215.05

- (3) Produkt **Steckvorrichtung**
Handelsmarke, Typ **STAHL, 7581/..-...-**
- (4) Hersteller, **R. Stahl Schaltgeräte GmbH**
- (5) Anschrift **D-74642 Künzelsau**
- (6) Die Bauart des Produktes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu diesem Konformitätsnachweis festgelegt.
- (7) Der Schweizerische Elektrotechnische Verein bescheinigt als Konformitätsbewertungsstelle die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemässen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen.
Die Ergebnisse der Prüfungen sind in den vertraulichen Prüfberichten festgelegt :
Ref. Nr. **99.1 10215.05**
- (8) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch die Übereinstimmung mit den folgenden Normen:

EN 50021:1999

- (9) Beim Zeichen X hinter der Bescheinigungs Ref.Nr. wird auf die besonderen Bedingungen für die sichere Anwendung des Produktes in der Anlage dieser Bescheinigung hingewiesen.
- (10) Dieser Konformitätsnachweis bezieht sich nur auf Konzeption und Bau des festgelegten Produktes. Weitere Anforderungen gelten für die Herstellung und, allenfalls zusammen mit weiteren Verordnungen, für das Inverkehrbringen.
- (11) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:
II 3G EEx nAC IIC T6/T5

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein



**SCES 035, Sept. 1996
(EN 45011:1989)**

P. Bosshard

Peter Bosshard
Produktequalifizierung

H. A. P. Wallis

Heinz Berger
Leiter Zertifizierung

Fehrfaltorf, den **09.08.1999**

14 Сертификат соответствия

EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration Of Conformity
CE-Déclaration De Conformité

**ASEV 99.1 10215.05****Wir** (we; nous)

R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, D-74638 Waldenburg (Württ.)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

hereby declare in our sole responsibility, that the product

déclarons de notre seule responsabilité, que le produit

Steckvorrichtung**Typ 7581/...-...-**

Plug and socket

Type 7581/...-...-

Prise de courant

Type 7581/...-...-

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt

which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standard(s) or normative documents

auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux norme (s) ou aux documents normatifs suivants

Bestimmungen der Richtlinie

terms of the directive

prescription de la directive

Titel und/oder Nr. sowie Ausgabedatum der Norm

title and/or No. and date of issue of the standard

titre et/ou No. ainsi que date d'émission des normes

94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen

94/9/EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres

94/9/CE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles

EN 50021:1999

89/336/EWG: Elektromagnetische Verträglichkeit

89/336/EEC: Electromagnetic compatibility

89/336/CEE: Compatibilité électromagnétique

EN 60947-3:1999

EN 60947-4-1:2000

Waldenburg, 25.01.2005

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

Leiter Entwicklung
Head of Development
Directeur Développement

Leiter Qualitätsmanagement
Head of quality management dept.
Chef du dept. assurance de qualité

